

40:1 (40:1) לִמְנַצַּח לְדָוִד : מְזִמּוֹר קוֹה קוֹיְתִי יְהוָה
 l·mntzch l·dud mzmur : que quithi ieue
 for·the·one·making-it·permanent to·David psalm to-^mexpect I-^mexpected Yahweh

¹ . <<To the chief Musician, A Psalm of David.>> I waited patiently for the LORD; and he inclined unto me, and heard my cry.

וַיִּט וַיִּשְׁמַע אֵלַי וַיִּשְׁעֵתִי :
 u·it al·i u·ishmo shuoth·i :
 and·he·is·stretching-out to·me and·he·is·hearing imploring-of·me

40:2 (40:3) וַיַּעֲלֵנִי מִבּוֹר מְטִיט שְׁאוֹן הַיִּנּוֹן
 u·iol·ni m·bur shaun m·tit e·iun
 and·he·is-^cbringing-up·me from·cistern-of tumult from·mud-of the·mire

² He brought me up also out of an horrible pit, out of the miry clay, and set my feet upon a rock, [and] established my goings.

וַיִּקַּם וַיִּרְאֶה עַל רַגְלֵי סֵלַע - עַל בּוֹנֵן אֲשֶׁר־י :
 u·iqm ol - slo rgl·i kunn ashr·i :
 and·he·is-^craising on crag feet-of·me he-^mestablished progresses-of·me

³ And he hath put a new song in my mouth, [even] praise unto our God: many shall see [it], and fear, and shall trust in the LORD.

40:3 (40:4) וַיִּתֵּן בְּפִי לְאֵלֵינוּ חֲדָשׁ שִׁיר יְרָאוּ
 u·ithn b·ph·i shir chdsh thele l·alei·nu irau
 and·he·is·giving in·mouth-of·me song new praise to·Elohim-of·us they·shall·see

רְבִים וַיִּירָאוּ וַיִּבְטְחוּ בַיהוָה :
 rbim u·irau u·ibtchu b·ieue :
 many-ones and·they·shall·fear and·they·shall·trust in·Yahweh

⁴ Blessed [is] that man that maketh the LORD his trust, and respecteth not the proud, nor such as turn aside to lies.

40:4 (40:5) אֲשֶׁר־י הַגִּבּוֹר שֵׁם - אֲשֶׁר יְהוָה מִבְּטַחוֹ וְלֹא פָנָה - אֵל
 ashr·i e·gbr ashr - shm ieue mbtch·u u·la - phne al -
 happy ! the·master who he·places Yahweh trust-of·him and·not he·faces-about to

רְהִימִים וְשֹׁטִי כִזְבִּי :
 rebim u·shti kzb :
 audacious-ones and·ones·swerving-of lie

40:5 (40:6) רַבּוֹת עָשִׂיתָ אֶתְּהוּ אֱלֹהֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ
 rbuth oshith athe ieue ale·i nphlathi·k
 many-ones you·did you Yahweh Elohim-of·me ones-being-^mmarvelous-of·you

⁵ Many, O LORD my God, [are] thy wonderful works [which] thou hast done, and thy thoughts [which are] to us-ward: they cannot be reckoned up in order unto thee: [if] I would declare and speak [of them], they are more than can be numbered.

וּמַחְשְׁבוֹתֶיךָ וּמַחְשְׁבוֹתֶיךָ אֵין אֵלֵינוּ עָרַךְ אֵלֶיךָ אֲגִידָה וְאֶדְבַּר
 u·mchshbthi·k ali·nu ain ork ali·k agide u·adbre
 and·designs-of·you for·us there-is-no to-arrange-of for·you I·shall-^ctell and·I·shall-^mspeak

עֲצֻמוֹ מִסְפָּר :
 tzmu m·sphr :
 they-are-serried from·to-^mnumber-of

40:6 (40:7) עוֹלָה לִי קְרִיתָ אֲזִנִּים חֶפְצֵתָ - לֹא וּמִנְחָה זָבַח
 oule li krith l·i oule
 ascent-offering for·me ears you·dig for·me sacrifice and·present not you·desire two·ears you·dig for·me

⁶ . Sacrifice and offering thou didst not desire; mine ears hast thou opened: burnt offering and sin offering hast thou not required.

וַחֲטָאָה לֹא שְׁאַלְתָּ לֹא :
 u·chtae la shalth :
 and·sin-offering not you·ask

40:7 (40:8) עָלַי : כְּתוּב סֵפֶר - בְּמַגֵּלְתִּי בָאתִי - הִנֵּה אֲמַרְתִּי אֵז
 ol·i : sphr kthub ol·i :
 on·me scroll one-being-written I·came in·roll-of behold ! I·said then I·said

⁷ Then said I, Lo, I come: in the volume of the book [it is] written of me,

40:8 (40:9) בְּתוֹךְ וְתוֹרַתְךָ חֶפְצָתִי אֱלֹהֵי רְצוֹנְךָ - לַעֲשׂוֹת
 b·thuk u·thurth·k chphtzthi ale·i rtzun·k l·oshuth
 in·midst-of and·law-of·you I·desire Elohim-of·me approval-of·you to·to·do-of

⁸ I delight to do thy will, O my God: yea, thy law [is] within my heart.

מְעֵי :
 mo·i :
 bowels-of·me

40:9 (40:10) לֹא שִׁפְתֵי הִנֵּה רַב בְּקֶהֱלִי צְדָק בְּשִׁרְתִּי
 la shpht·i ene rb qel b·qel tzdq bshrt·i
 lips-of·me not behold ! vast in·assembly righteousnes in·assembly

⁹ I have preached righteousness in the great congregation: lo, I have not refrained my lips, O LORD, thou knowest.

אֶקְלָא יְהוָה אַתָּה יָדַעְתָּ אֶתְּהוּ :
 akla ieue athe idoth :
 I·shall·shut-up Yahweh you you·know

40:10 (40:11) אֲמוּנָתְךָ לְבִי בְּתוֹךְ - לֹא צְדָקְתְּךָ
 amunth·k lb·i b·thuk la - ksithi tzdqth·k
 faithfulness-of·you heart-of·me in·midst-of righteousness-of·you not I-^mcovered

¹⁰ I have not hid thy righteousness within my heart; I have declared thy faithfulness and thy salvation: I have not concealed thy lovingkindness and thy truth

וְתִשְׁעֵתְךָ וְאִמְתְּךָ חֶסֶדְךָ לֹא אֲמַרְתִּי לֹא אֶקְהֵל
 u·thshuoth·k amrthi la - kohdthi chsd·k u·amth·k l·qel
 and·salvation-of·you I·said not I-^msuppressed kindness-of·you and·truth-of·you to·assembly

from the great congregation.

11 . Withhold not thou thy tender mercies from me, O LORD: let thy lovingkindness and thy truth continually preserve me.

12 For innumerable evils have compassed me about: mine iniquities have taken hold upon me, so that I am not able to look up; they are more than the hairs of mine head: therefore my heart faileth me.

13 Be pleased, O LORD, to deliver me: O LORD, make haste to help me.

14 Let them be ashamed and confounded together that seek after my soul to destroy it; let them be driven backward and put to shame that wish me evil.

15 Let them be desolate for a reward of their shame that say unto me, Aha, aha.

16 Let all those that seek thee rejoice and be glad in thee: let such as love thy salvation say continually, The LORD be magnified.

17 But I [am] poor and needy; [yet] the Lord thinketh upon me: thou [art] my help and my deliverer; make no tarrying, O my God.

רַב :
rb :
vast

40:11 (40:12) אֶתְּהָ אֵתְהָ יְהוָה לֹא - תִכְלָא - רַחֲמֶיךָ מִמֶּנִּי חֲסֵדְךָ
athe ieue la - thkla rchmi.k mm.ni chsd.k
you Yahweh not you-shall-shut-up compassions-of-you from-me kindness-of-you

וְאִמְתְּךָ תִּמְדִּי יִצְרְוּנִי :
u.amth.k thmid itzru.ni :
and-truth-of-you continually they-shall-preserve-me

40:12 (40:13) כִּי אֶפְפּוּ - עָלַי - עַד רָעוֹת עָלַי אֵין - מִסְפָּר הַשִּׁיגוּנִי
ki aphphu - ol.i routh od - ain msphr eshigu.ni
that they-envelope on-me evils until there-is-no numbering they-overtake-me

עֲוֹנוֹתַי וְלֹא יִכְלֹתִי לִרְאוֹת עֲצָמוֹ מִשְׁעָרוֹת רֹאשִׁי
ounth.i u.la - iklthi l.rauth otzmu m.shoruth rash.i
depravities-of-me and-not I-am-able to-to-see-of they-are-serried from-hairs-of head-of-me

וְלִבִּי עָזַבְנִי :
u.lb.i ozb.ni :
and-heart-of-me he-forsakes-me

40:13 (40:14) רָצָה יְהוָה לְהַצִּילֵנִי יְהוָה לְעֲזָרְתִּי חוּשָׁה :
rtze ieue l.etzil.ni ieue l.ozrth.i chush.e :
approve-you ! Yahweh to-to-rescue-of-me Yahweh to-help-of-me hurry-you !

40:14 (40:15) יִבְשׁוּ וְיִחְפְּרוּ יַחַד מִבְּקֵשֵׁי נַפְשִׁי
ibshu u.ichphru ichd mbqshi nphsh.i
they-shall-be-ashamed and-they-shall-be-abashed together ones-seeking-of soul-of-me

לְסַפּוֹתֶיהָ יִסְגּוּ אָחֹר וְיִכְלָמוּ
l.sphuth.e isgu achur u.iklmu
to-to-sweep-up-of-her they-shall-be-turned-away backward and-they-shall-be-confounded

חַפְצֵי רָעִתִּי :
chphtzi roth.i :
desiring-ones-of evil-of-me

40:15 (40:16) יִשְׁמוּ עַקֵּב - עַל בְּשָׂתָם הָאֹמְרִים לִי הֵאָחָה :
ishmu ol - oqb bsyth.m e.amrim l.i each
they-shall-be-desolate on consequence-of shame-of-them the-ones-saying to-me aha !

הֵאָחָה :
each :
aha !

40:16 (40:17) יִשְׁשׂוּ וְיִשְׂמְחוּ בְּכֹל קֵל מִבְּקֵשֵׁיךָ -
ishshu u.ishmchu b.k kl mbqshi.k
they-shall-be-elated and-they-shall-rejoice in-you all-of ones-seeking-of-you

יֹאמְרוּ תִּמְדִּי יִגְדַּל יְהוָה אֶתְּבִי תְּשׁוּעָתְךָ :
iamru thmid igdl ieue aebi thshuoth.k :
they-shall-say continually he-shall-be-magnified Yahweh ones-loving-of salvation-of-you

40:17 (40:18) וְאֲנִי עֲנִי וְאֲבִיוֹן אֲדִנִּי יִחְשַׁב לִי עֲזָרְתִּי
u.ani oni u.abiun adni ichshb l.i ozrth.i
and-I humble-one and-needy-one my-Lord he-shall-devise for-me help-of-me

וּמִפְּלִטִי אֵל אֵלֶּהִי אֵתְהָ :
u.mphlt.i athe ale.i al - thachr :
and-one-delivering-of-me you Elohim-of-me must-not-be you-are-delaying